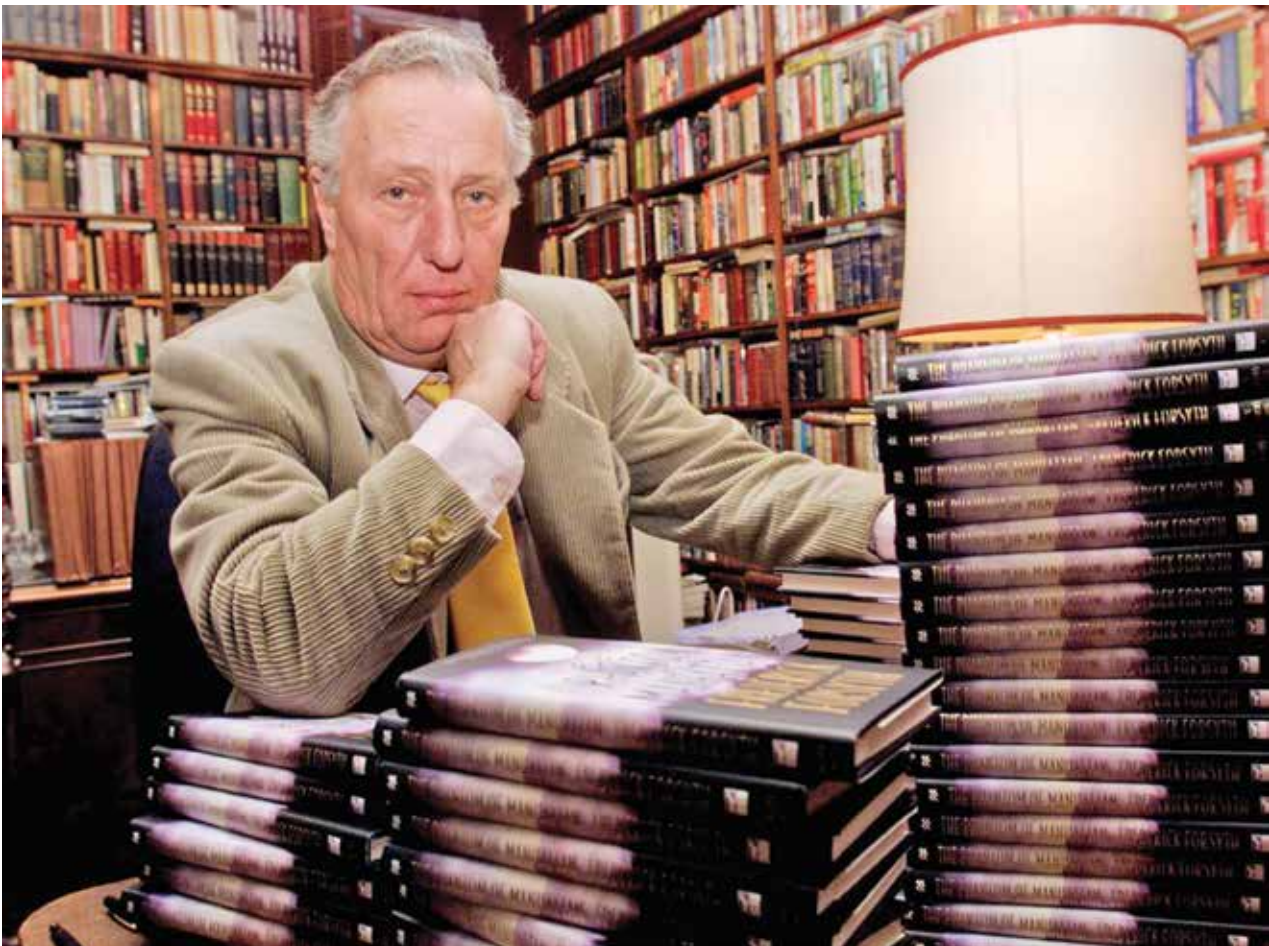




نگاهی به آثار **فردریک فورسایت** که از پیشگامان گونه **تنکو تریلر** بود

میراث ادبی جاسوس

دفتر زندگی فردریک فورسایت /

Frederick Forsyth نویسنده‌ای که با آثارش مرزهای تخیل و واقعیت را در هم نوردید، روز دوشنبه ۱۹ خرداد در سن ۸۶ سالگی برای همیشه بستره شد. او با رمان کلاسیک «روز شغال / The Day of the Jackal»

قله‌های ادبیات معاصر جهان در این ژانر دست یافت، بلکه دنیای داستان‌های دلپره‌آور را با نبوغ و قلم خلاقانه‌اش دگرگون کرد. فورسایت با بهره‌گیری از خلاقیت ذاتی، تخیلاتش را با تجربیات گرانبهای دوران خبرنگاری و همکاری‌اش با سرویس اطلاعات مخفی بریتانیا به عنوان یک جاسوس درهم آمیخت و به نوآوری در ژانر «تکنوتریلر» دست یافت. او توانست در دل میلیون‌ها خواننده جاودانه شود و میراثی الهام‌بخش برای نویسندگان آینده به یادگار بگذارد.

جاسوسان و تبهکاران در بازی‌های نفس‌گیر قدرت درگیر می‌شوند. رمان «روز شغال» او همچنان شاهکاری در ژانر داستان‌های دلپره‌آور (تریلر) شناخته می‌شود و سال ۱۹۷۳ فرد زینه‌مان با اقتباس از آن فیلمی نوین که الهام‌بخش نسل‌های بعدی نویسندگانی چون تام کلنسی، رابرت لیتل و رابرت لودیوم شد. این نویسنده بریتانیایی با قامت تنومند، چشمان تیز پرنفوذ و صورت کشیده، مواد اولیه کتاب‌هایش را از زندگی واقعی و پرماجرای خود استخراج می‌کرد و در روایت‌هایش مزدوران،

رفته است. او سال ۱۹۷۷ به پاس خدماتش به ادبیات، نشان فرمانده امپراتوری بریتانیا (CBE) را دریافت کرد. فورسایت در یادداشتی برای گاردین از دوران خبرنگاری خود در منطقه جنگی بیافرا نوشت: «وظیفه من گزارش دادن پیشروی ارتش نیجریه بود؛ اتفاقی که نیفتاد و من ساده‌لوحانه آن را گزارش کردم. با شکایت کمیسرعالی علیه من به بی‌بی‌سی به جانب‌داری از شورشیان متهم و به لندن فراخوانده شدم. ایده نویسندگی در سال ۱۹۶۹ پس از استعفا از بی‌بی‌سی به دهنم رسید؛ زمانی‌که از بیافرا در جنوب‌شرقی نیجریه خبرهای جنگی (۱۹۶۷-۷۰) را پوشش می‌دادم؛ جنگی که به دنبال اعلام استقلال جمهوری بیافرا شروع شد.» این نویسنده به نوشته ایندپندنت از «برده‌داری» بی‌بی‌سی برای کاخ سلطنتی وایت‌هال ناامید شد؛ ولی سال ۱۹۶۸ دوباره به‌عنوان خبرنگار آزاد به بیافرا بازگشت. در زندگی‌نامه‌اش با عنوان «بیگانه»، سال ۲۰۱۵، فاش کرد که آنجا به عنوان نیروی اطلاعاتی برای سرویس اطلاعات مخفی بریتانیا کار می‌کرده است. او در رویدادی خبری

اعتراف کرد: «هیچ چیز عجیبی در این مورد وجود نداشت، جنگ سرد بود. بخش بزرگی از قدرت اطلاعاتی بریتانیا توسط تعدادی از داوطلبانش، تأمین می‌شد. یک تاجر ممکن بود به نمایشگاهی تجاری در شهری که ورود به آن دشوار بود، برود. بنابراین به آرامی با یک درخواست مؤدبانه به او نزدیک می‌شدند: لطف می‌کنید اگر پاکتی که زیر در اتاق هتل‌تان می‌گذرند، بپذیرید و آن را به خانه بیاورید... من نیز همین کار را می‌کردم و مأموریت‌هایم را انجام می‌دادم.»

دو قانون عجیب فورسایت

این استاد رمان‌های جاسوسی که روزگاری خلبان و مأمور مخفی نیروی هوایی سلطنتی بریتانیا هم بود، در زندگینامه‌اش نوشت: «به دلیل تسلط به زبان فرانسوی و خبرنگاری به پاریس منتقل و از سال‌های ۱۹۶۱ تا ۱۹۶۳ به سایه دوگل تبدیل شدم.» ماجرای حمله مسلحانه نافرجام پتی-کالمار به شارل دوگل، رئیس‌جمهوری فرانسه در ۲۲ آگوست ۱۹۶۲ جرقه‌ای برای تألیف «روز شغال» در سال ۱۹۷۱ شد. او از خاطرات انتقالش به پاریس به عنوان خبرنگار آژانس خبری

رویتزر در اوایل دهه ۱۹۶۰ نوشت: «برای جوانی که در ۲۵ آگوست ۱۹۳۸ در کنت به دنیا آمده بود و پدرش سفالگر و مادرش خیاط بود، این یک معجزه بود.» او دو قانون عجیب برای نوشتن آثارش تعیین کرده بود: حفظ نام‌های واقعی شخصیت‌ها و روایت داستان با تمامی جزئیات فنی ممکن. پنج ناشر برای انتشار «روز شغال» دست رد بر سینه فورسایت زدند ولی در نهایت توسط مرکرو دو فرانس منتشر شد و ۹ میلیون خواننده جذب داستان قاتلی حرفه‌ای شدند که برای کشتن ژنرال دوگل استخدام شده بود. هر چهار سال یک‌بار، فورسایت طی سفرهایی تحقیقاتی از برلین شرقی تا گینه استوایی می‌رفت و رمانی جدید با پیروی از قوانین خودش می‌نوشت. پس از پنج تا شش ماه تحقیق، سه ماه در انزوا به نوشتن مشغول می‌شد. او برای نوشتن «پرونده اودسا» (۱۹۷۲) درباره تعقیب و گریز نازی‌های سابق، با سایمون ویزنتال ملاقات کرد. برای «سگ‌های جنگ» (۱۹۷۴)، به هامبورگ رفت و با فروشندگان سلاح ارتباط برقرار کرد. همسر دومش در بازگشت او از آخرین سفرش به سومالی برای نوشتن «فهرست کشتار» (۲۰۱۳) گفت او دیگر خیلی پیر شده و این مکان‌ها بشدت خطرناک هستند و او دیگر سرعت و چابکی گذشته را ندارد.

پس از تحقیقاتی ناامیدکننده در اینترنت به نتیجه‌ای اجتناب‌ناپذیر رسید: نوشتن «بیگانه»، که زندگینامه خودش بود. فورسایت در ۷۸ سالگی، «سرود وداع» با دنیای ادبیات را خواند و در این کتاب فاش کرد که با سرویس‌های اطلاعاتی بریتانیا همکاری کرده است. در نیجریه، آلمان شرقی و آفریقای جنوبی او نقش یک خبرنگار و واسطه‌گر را ایفا کرده بود. او سال ۲۰۱۸

نیز توانست در برابر وسوسه نوشتن رمان آخرش، «روباه» مقاومت کند.

در غیاب زنان

الک نوالا لی: زندگینامه نویس، رمان‌نویس، منتقد و نویسنده علمی تخیلی آمریکایی می‌گوید: «از فردریک فورسایت بیشترین الهام را برای نوشتن آثارم گرفته‌ام. اگرچه فورسایت را دیر کشف کردم، ولی همچنان مدیون او هستم. سال‌ها پیش «روز شغال» بشدت مرا تحت تأثیر قرار داد، اما زمانی‌که شروع به نگارش داستان‌های معمایي کردم، تازه به عمق دستاوردهایش پی بردم. او هرگز ادعای ادبی نداشت و کمتر مورد نقد قرار گرفت؛ ولی ایده‌آل‌ترین نویسنده تریلر است، زیرا انتظارات باهوش‌ترین خوانندگان را در روایت‌هایش تحقق می‌بخشد.» این رمان‌نویس، قلب دستاوردهای فورسایت را «روز شغال» می‌داند که هنوز تریلری بین‌المللی و الگویی برای هر رمان‌نویس علاقه‌مند به این سبک است. او پس از سال‌ها تحقیق و به طرز شگفت‌انگیزی به مؤثرترین فرمول ژانر تریلر دست یافت که تاکنون ابداع شده. تعقیب و گریز خشونت‌آمیز، شمارش معکوس برای یک مأموریت مرگبار، هیجان و سرعتی که دائماً در حال افزایش است، به طوری که هر بخش از این کتاب به طور فرابنده‌ای در فضا و زمان فشرده‌تر و هیجانی‌تری می‌شود.

نوالا لی می‌گوید: «این فرمول آنقدر حساب شده است که فورسایت اعتراف کرده برای نوشتن کتاب دومش -پرونده اودسا- اولین رمانش را برای مهندسی معکوس آن دوباره مرور کرده تا ببیند چه کارهایی را ناخودآگاه در آن انجام داده. همان طور که نویسندگان دیگر از آن به بعد همین کار را کردند. از ویژگی‌های

فورسایت به فارسی

از جمله آثار برجسته فردریک فورسایت که به زبان فارسی ترجمه شده‌اند، می‌توان به رمان «ماجرای یک سقوط» با ترجمه شهرام پورفر (انتشارات: باهم) اشاره کرد. همچنین، رمان «افغان» به قلم دو مترجم، فرزام حبیبی (نشر لیوسا) و زهرا حسینیان (انتشارات ترانه) راهی بازار کتاب شده‌اند. از دیگر آثار او می‌توان به «عملیات پنهانی - داستان فروپاشی شوروی» و «شاهکار یک هکر» با ترجمه جلال رضایی‌راد (انتشارات نشانه) اشاره کرد. همچنین، «سگ‌های جنگ» با ترجمه

ا ب ر ج خلیلی وارسته (انتشارات اساطیر) منتشر شده است. البته محمود به‌فروزی نیز سال ۱۳۶۳ اقدام به ترجمه و انتشار این اثر از سوی نشر نو کرده بود. رمان «کبرا» نیز به همت محمد قضاغ (نشر کتابسرای

تندیس) در دسترس فارسی‌زبانان قرار دارد. از دیگر آثار فورسایت، «انتقامجو» با ترجمه آذر بیداریخت (کتابسرای تندیس) و «شیخ منتهن» با ترجمه میترا میرشکار سیاهکل (چاپ دلا رنگ - سال ۱۳۷۹) است و از میان مجموعه داستان‌های کوتاه او داستان «بی‌بازگشت» توسط فریده تیموری ترجمه شده است. رمان «روز شغال» نیز در دهه ۱۳۶۰ با ترجمه روشن آقاخانی و امیرگرامی‌نژاد (انتشارات گلی) منتشر شده بود. ترجمه سورنا مهرداد از آن (کتاب‌آذر) هم در همین سال‌ها منتشر شد اما در حال حاضر در بازار کتاب موجود نیست. علاوه بر این، «سازش چهارم (پروکتل چهارم)» با تلاش غلامعلی الوندپور ترجمه شده که به‌روز افخمی، فیلم «روز شیطان» را در سال ۱۳۷۳ با اقتباس از همین اثر ساخته است.



آگهی مزایده عمومی یک مرحله‌ای

واگذاری استیجاری کلوپ‌های غواصی و تفریحات دریایی قطعات

شماره RG151 (کلوپ داریوش) و RG153 (کلوپ سی من) در جزیره زیبای کیش



نوبت دوم

- شماره مزایده: ز/ع/۱۴۰۴/۲۱**
- نام مزایده گزار:** شرکت عمران، آب و خدمات منطقه آزاد کیش
- نشانی مزایده گزار:**

دفتر مرکزی: جزیره کیش- میدان خلیج فارس- بلوار ایران- مجتمع اداری پارس- شرکت عمران، آب و خدمات منطقه آزاد کیش.

تلفن: ۰۷۶-۴۴۴۲۱۳۸۰

دفتر تهران: بزرگراه آفریقا- بالاتر از چهارراه شهید حقانی (جهان کودک)- نبش خیابان کیش- ساختمان شماره ۴۵- طبقه همکف.

تلفن: ۰۲۱-۸۸۷۸۰۷۴۷-۰۲۱-۸۸۷۷۲۳۳۵-۸

- موضوع مزایده:** واگذاری استیجاری کلوپ‌های غواصی و تفریحات دریایی قطعات شماره RG151 (کلوپ داریوش) و RG153 (کلوپ سی من) در جزیره زیبای کیش به‌شرح مندرج در اسناد به مدت ۲۴ماه شمسی.
- مبلغ برآورد:** اجاره پایه هر یک از غرف موضوع مزایده به‌شرح جدول ذیل می‌باشد:

ردیف	نام کلوپ	محدوده مکانی	مساحت زمین (عرصه)	اجاره پهای پایه مزایده ماهیانه در سال اول (ریال)	مجموع اجاره پهای پایه مزایده در سال اول (ریال)	مبلغ تضمین شرکت در فرایند
۱	کلوپ غواصی و تفریحات دریایی قطعه شماره RG-151 (کلوپ داریوش)	نوار ساحلی پارک کرانه	۲۰۰ مترمربع	۲,۸۵۰,۰۰۰,۰۰۰	۳۴,۲۰۰,۰۰۰,۰۰۰	۳,۰۰۰,۰۰۰,۰۰۰
۲	کلوپ غواصی و تفریحات دریایی قطعه شماره RG-153(کلوپ سی من)	نوار ساحلی پارک کرانه	۲۰۰ مترمربع	۳,۲۳۵,۰۰۰,۰۰۰	۳۹,۹۰۰,۰۰۰,۰۰۰	۳,۰۰۰,۰۰۰,۰۰۰

- تاریخ فروش اسناد مزایده:** از تاریخ درج آگهی نوبت اول تا پایان وقت اداری مورخ ۱۴۰۴/۳/۲۸
- آخرین مهلت تحویل اسناد و ارائه پیشنهادها:** از تاریخ اتمام مهلت فروش اسناد تا ساعت ۱۴:۰۰ مورخ ۱۴۰۴/۴/۰۷
- محل فروش و تحویل پیشنهادها:** دبیرخانه دفتر مرکزی و دفتر تهران مزایده گزار
- تاریخ و محل گشایش پیشنهادها (پاکت "الف" و "ب" و "ج"):** ساعت ۱۰:۰۰ مورخ ۱۴۰۴/۴/۰۹ در دفتر مرکزی مزایده گزار
- تبصره:** حضور نماینده تام الاختیار پیشنهاد دهندگان در جلسه بازگشایی پاکت "ج" درصورت ارائه معرفی‌نامه معتبر کتبی، مجاز می‌باشد.

شرکت عمران، آب و خدمات منطقه آزاد کیش